



# NUTRICIA floca<sup>re</sup> Infinity<sup>™</sup>



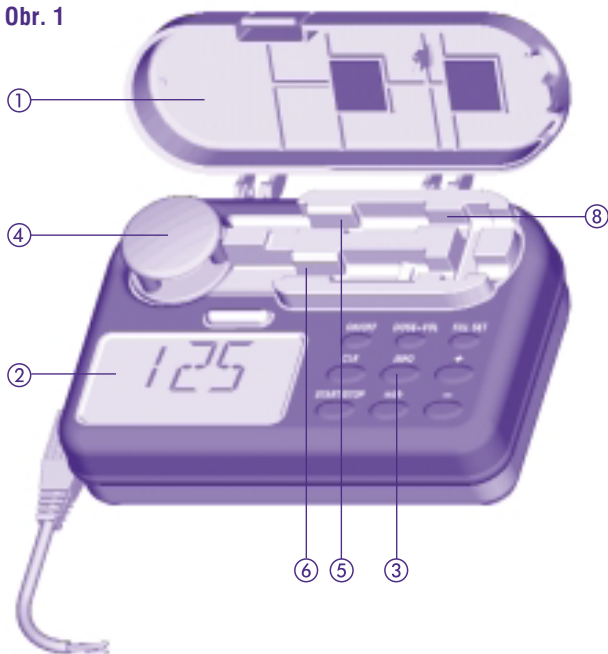
## Návod k použití



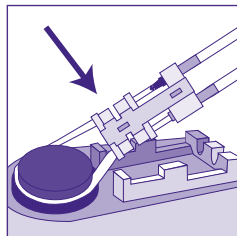
Pouze pro aplikaci  
nutričních přípravků enterální cestou.  
Před použitím enterální pumpy si pečlivě přečtěte návod.

CZ

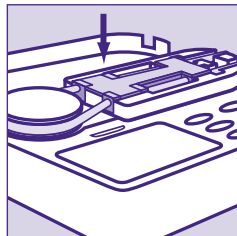
Obr. 1



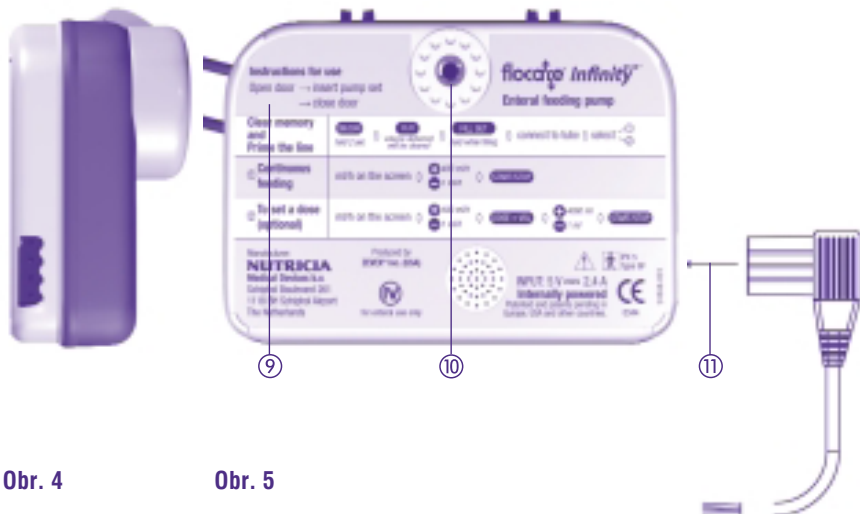
Obr. 2a



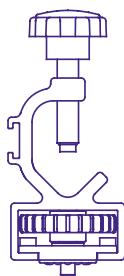
Obr. 2b



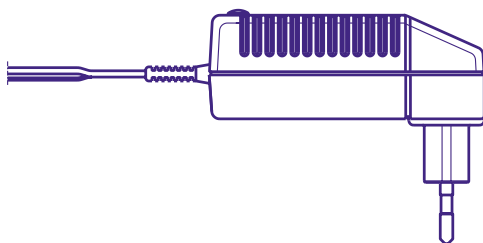
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



## Seznam komponent:

### Obr. 1

- 1 - dvířka pumpy
- 2 - LCD obrazovka
- 3 - klávesnice
- 4 - rotor
- 5 - senzor protisměrného tlaku
- 6 - senzor proudícího tlaku
- 8 - vzduchový senzor

**Obr. 2a - 2b:** vložení výživového setu Flocaire® Infinity™ Pack Set

### Obr. 3

- 9 - popis manipulace s pumpou: otevřete dvířka – vložte výživový set – zavřete dvířka
- 10 - držák pro kotvicí svorku
- 11 - zásuvka pro připojení napájecí jednotky

**Obr. 4:** polohovatelný tyčový držák (pro připevnění pumpy ke stojanu)

**Obr. 5:** nabíječka

## ÚVOD

- Pumpa Flocare® Infinity™ (pumpa) je malá, lehká pumpa pro použití u lůžka pacienta nebo jako přenosná pumpa umožňující plnou mobilitu pacienta. Pumpa funguje na rotačním peristaltickém principu a slouží pouze k aplikaci enterální výživy.

## PŘÍPRAVA

- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození pumpy. V případě, že ano, pumpu nepoužívejte. Pokud dojde k technickému selhání nebo k upuštění pumpy na zem, měla by být pumpa zkontrolována odborným technikem.
- Nepoužívejte pumpu v prostředí, kde existuje riziko výbuchu, např. v prostředí, kde se vyskytují hořlavá anestetika.
- Pokud byla pumpa před zahájením aplikace enterální výživy po určitou dobu skladována, měla by být zapojena do elektrické sítě před zahájením enterální výživy, aby se dobila baterie. Baterie bude zcela nabitá přibližně po šesti hodinách.
- Pumpa Flocare® Infinity™ by měla být používána jen ve spojení s příslušnou soupravou pro aplikaci enterální výživy Flocare® Infinity™ Pack Set (objednací číslo 2264571) nebo Flocare® Infinity™ Pack Set Mobile (objednací číslo 2264563)!
- Tato pumpa funguje při jakékoli orientaci, což ji činí ideální pro ambulantní použití.
- Před zahájením výživy trubici zkontrolujte pozici výživového setu, aby byl tak, jak radí odborný zdravotnický pracovník.
- Pacienti, kterým je aplikována enterální výživa pumpou, by měli být pravidelně sledováni a kontrolováni.
- Pro použití u lůžka lze k pumpě připevnit, pomocí přiloženého šroubu, polohovatelný tyčový držák (obr. 4). Pumpu lze připevnit v jakékoli poloze (lze ji otáčet v úhlu 360°).

## SERVIS A ZÁRUKA

Výrobce doporučuje kontrolu pumpy v autorizovaném servisním středisku každé dva roky. Pouze autorizovaný personál by měl provádět servisní práce na pumpách Infinity™. Pro účely veškerého servisu a oprav pump prosím kontaktujte Vaši místní prodejní organizaci / pobočku společnosti Nutricia (viz adresu na poslední straně této uživatelské příručky).

### Omezení záruky

Výhradně ve prospěch původního kupujícího/uživatele poskytuje Nutricia Medical Devices B.V. záruku na všechny nové pumpy Flocare® Infinity™ na nezávadnost materiálu a zpracování, s výjimkou běžného opotřebení, a provede ve svém servisním zařízení nebo v jiném místě určeném společností Nutricia Medical Devices B.V. výměnu nebo opravu každé pumpy Flocare® Infinity™, která bude vrácena kupujícím/uživatelem ve lhůtě šestatřiceti (36) měsíců od původní koupě. Takováto výměna nebo oprava bude provedena bezplatně.

Nutricia Medical Devices B.V. poskytuje původnímu kupujícímu/uživateli záruku na nezávadnost materiálu a zpracování všech vyměněných nebo opravených pump, a provede výměnu nebo opravu takových výrobků ve svém servisním zařízení nebo v jiném místě určeném společností Nutricia Medical Devices B.V. Takovéto opravy nebo výměny zakládají záruku v rámci devadesáti (90) dní od data výměny nebo opravy nebo až do vypršení záruční lhůty nové pumpy, jak je popsáno výše, podle toho, která z těchto dvou lhůt uplyne později.

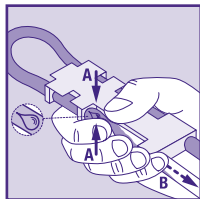
TATO ZÁRUKA SE VZTAHUJE POUZE NA PUMPY FLOCARE® INFINITY™, VYROBENÉ SPOLEČNOSTÍ NUTRICIA MEDICAL SERVICES B.V., A JEDNÁ SE O JEDINOU ZÁRUKU, KTERÁ JE NA TYTO PUMPY POSKYTOVÁNA. ŽÁDNÉ ZÁRUKY PLYNOUČÍ ZE ZÁKONA, VČETNĚ (AVŠAK NEJEN) ZÁKONNÉ ZÁRUKY PRODEJNOSTI A ZPŮSOBILOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL, SE NEAPLATNÍ. NUTRICIA MEDICAL SERVICES B.V. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ RUČÍ POUZE ZA KUPNÍ CENU VADNÉHO VÝROBKU, AVŠAK NIKOLI ZA JAKOUKOLI NÁSLEDNOU KOMPENZACI.

Tato záruka nemůže být upravena, doplněna ani jiným způsobem změněna, leda písemným dokumentem řádně vyhotoveným oprávněným zaměstnancem společnosti Nutricia Medical Device B.V.

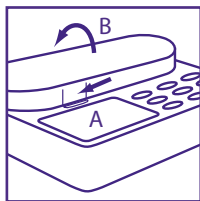
TATO ZÁRUKA POZBYVÁ PLATNOST, JESTLIŽE DOJDE K NESPRÁVNÉMU POUŽITÍ, HAVÁRII, ÚPRAVĚ, MODIFIKACI, NEODBORNÉMU ZÁSAHU, NEUŽITÍ NEBO NEAUTORIZOVANÉ OPRAVĚ PUMPY FLOCARE® INFINITY™ JAKÝMKOLI ZPŮSOBEM BEZ PŘEDCHOZÍHO SCHVÁLENÍ ZE SRANY SPOLEČNOSTI NUTRICIA MEDICAL SERVICES B.V. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI NUTRICIA MEDICAL SERVICES B.V. NIKDY NEPŘESÁHNE VÝŠÍ PŮVODNÍ KUPNÍ CENY PUMPY A NEBUDE SE VZTAHOVAT NA ŽÁDNOU ŠKODU VZNIKOU V DŮSLEDKU POUŽITÍ PUMPY FLOCARE® INFINITY™.

# NÁVOD K POUŽITÍ

## Připojení pumpy Flocare® Infinity™



- Připojte soupravu soupravu Flocare® Infinity™ Pack Set k vaku s klinickou výživou podle pokynů na obalu pumpy Flocare® Infinity™. Odstraňte kryt proti prachu z konektoru.
- Soupravy pumpy Flocare® Infinity™ jsou vybaveny automatickou „ochranou proti volnému toku“, proto souprava nemá zařízení pro regulaci průtoku v trubici. Naplňte soupravu pumpy zcela klinickou výživou tak, že zlehka zatlačíte na stranu kazety označené symbolem kapky (bod A na obr. 6a) nebo soupravu pumpy naplňte pomocí pumpy (viz odstavec: příprava soupravy pumpy).
- Otevřete dvířka pumpy zatlačením na spodní stěnu a současným otočením dvířek (viz obr. 6b).
- Umístěte část silikonové trubice, která tvoří smyčku, okolo rotoru. Lehkým natažením (viz obr. 2a) usadíte kazetu do pumpy (viz obr. 2b).
- Uzavřete dvířka pumpy.



## Zapnutí („ON“)

ON/OFF

Aby pumpa správně pracovala, ujistěte se, že dvířka pumpy jsou uzavřena předtím, než pumpu zapnete. Na 2 sekundy stiskněte tlačítko „ON/OFF“. Pumpa zapípá a provede krátký autotest, přičemž se ukáže osmimístné výrobní číslo pumpy. Ověřte si, že všechny části displeje a symboly jsou aktivní, jak ukazuje obr. 7 (viz další strana). Pumpa ukáže celkový dodaný objem od té doby, kdy byla vynulována paměť, a přepne se do režimu přidržení („hold“), kdy je připravena na programování.

## Vypnutí („OFF“)

ON/OFF

Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ a držte jej po dobu dvou sekund. Ozve se delší zvukové znamení a pumpa se vypne. Program výživy (instalované parametry) a celkový objem, podaný od doby posledního vynulování paměti, bude uchován v paměti pumpy. Jestliže se pumpa vypne z důvodu nízkého stavu baterie, stav paměti zůstane zachován po dobu 24 hodin.

## Režim přidržení („HOLD“)

START/STOP

Pokud chcete dočasně pozastavit chod pumpy, nebo ji přepnout do režimu přidržení, zatímco je v provozu, stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“. Ozve se trojitě zapípání a symbol „run“ zmizí. Naprogramovaný průtok (ml/h), objem (VOL=DOSE) a dodaný objem (ml) zůstanou zachovány.

flocare® Infinity

CZ

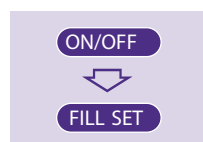
Režim přidržení se používá k dočasnému pozastavení toku výživy:

- aby bylo možno změnit program výživy (instalované parametry),
- aby bylo možno vyměnit vak s klinickou výživou,
- aby bylo možno podat pacientovi lék, aniž by bylo nutné vypínat pumpu,
- aby bylo možno vypnout výstražnou signalizaci a provést nápravu problému.

Po 3 minutách se ozve dvojtónový zvukový výstražný signál a na displeji se objeví hlášení „PUSH STRT“.

Stiskněte tlačítko „START/STOP“, čímž vypnete výstražnou signalizaci a prodloužíte režim přidržení o další 3 minuty, nebo stiskněte tlačítko „START/STOP“ dvakrát (ozve se trojí pípnutí), čímž obnovíte naprogramované nastavení.

## Příprava soupravy pumpy



Když je pumpa v režimu přidržení:

Stiskněte a podržte tlačítko „FILL SET“ po dobu 2 sekund, čímž aktivujete manévř „FILL SET“. Jakmile pumpa zapírá a začne pumpovat rychlostí přibližně 600 ml/h, uvolněte tlačítko. Během tohoto manévru se na displeji objeví hlášení „FILL SET“. Pumpa se automaticky zastaví, až se souprava pumpy Flocare® Pack Infinity™ kompletně naplní klinickou výživou. Tento manévř „FILL SET“ lze však zastavit kdykoliv stisknutím tlačítka „FILL SET“ podruhé. Když je manévř „FILL SET“ ukončen nebo zastaven, pumpa se vrátí do režimu přidržení.

## Displej

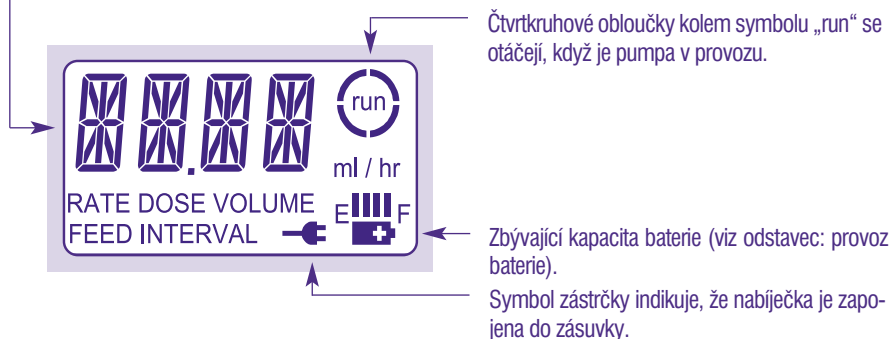
Pumpa je vybavena displejem z tekutých krystalů (LCD) s velkými alfanumerickými znaky, menšími symboly, slovy a podsvícením.

Na displeji lze najít následující informace:

Průtok (ml/h), objem (ml) jsou vyjádřeny velkými znaky.

Slova pod nimi popisují, k čemu se hodnoty vztahují (průtok, dávka nebo objem).

Na displeji pumpy se objevují také hlášení, například hlášení „end of dose“ (konec dávky) se objeví poté, co bylo ukončeno podávání jednotlivé dávky klinické výživy.



Podsvícení displeje se vypne 10 sekund poté, co bylo naposledy stisknuto kterékoli z tlačítek.

Podsvícení displeje se zapne na dobu 10 sekund poté, co byla nabíječka zapojena do elektrické sítě.

## Programování pumpy

- Pumpu Flocare® Infinity™ lze používat pro aplikaci kontinuální klinické výživy nebo k aplikaci bolusové klinické výživy po dávkách.
- Vložte soupravu pumpy do pumpy, zapněte pumpu a připravte (viz odstavec: příprava soupr. pumpy).
- Displej ukazuje celkový objem, dodaný od posledního vynulování paměti pumpy.
- V případě potřeby vynulujte dodaný objem stisknutím tlačítka „CLR“.
- Nyní je zobrazen poslední instalovaný průtok (ml/h).
- Pumpa je nyní v režimu přidržení a připravena na programování.

## Kontinuální výživa



- V případě potřeby nastavte průtok (ml/h) použitím tlačítek „+“ nebo „-“. Pro rychlou změnu tlačítka přidržte.
- Jestliže displej ukazuje jiný parametr, bude potřeba nejdříve stisknout tlačítko „ml/h“ a následně tlačítko „+“ nebo „-“ a nastavit průtok.
- Průtok lze nastavit v rozmezí 1 – 400 ml/h, přičemž jej lze zvyšovat po 1 ml.
- Ukazatel průtoku zpomalí a krátce se zastaví na hodnotách 50 – 125 – 250 ml/h.
- Stiskněte tlačítko „VOL=DOSE“ a ujistěte se, že hodnota je nastavena na 0 ml, což indikuje slovo „CONT“. Toto znamená, že pumpa poběží v kontinuálním režimu.
- Spusťte pumpu stisknutím tlačítka „START/STOP“.
- Čtvrtkruhové obloučky okolo slova „run“ se začnou otáčet.
- Po dobu, kdy je pumpa v provozu, se na displeji zobrazuje průtok (ml/h).

## Nastavení dávky



Z pozice přidržení, kdy je na displeji zobrazen poslední průtok (ml/h):

- Nastavte průtok stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“.

Pokud je zobrazen jiný parametr:

- Nejprve stiskněte tlačítko „ml/h“ a poté tlačítko „+“ nebo „-“, čímž nastavíte průtok. Průtok lze nastavit v rozmezí 1 – 400 ml/h, přičemž jej lze zvyšovat po 1 ml.
- Stiskněte tlačítko „VOL=DOSE“ a nainstalujte objem, který má být dodán, tlačítky „+“ a „-“. Objem lze nastavit v rozmezí 1 – 4000 ml, přičemž jej lze zvyšovat po 1 ml.
- Spusťte pumpu stisknutím tlačítka „START/STOP“.

V době, kdy je pumpa v provozu, lze na displeji najít tyto parametry:

- Po stisknutí tlačítka „ml/h“ se zobrazí „průtok“.

INFO

- Po stisknutí tlačítka „INFO“ se zobrazí celkový objem od vynulování paměti.

Poté, co byl dodán požadovaný objem nebo dávka, objeví se na displeji hlášení „END OF DOSE“ a pumpa zapípá (nebo nezapípá, podle toho, jaká konfigurace pumpy je nastavena (viz odstavec: režim nastavení)).

## Změna programu výživy během provozu

- Pozastavte činnost pumpy stisknutím tlačítka „START/STOP“.
- Změňte program stisknutím požadovaného tlačítka (ml/h nebo VOL=DOSE) a proveďte nastavení s použitím tlačítek „+“ nebo „-“.
- Opětovným stisknutím tlačítka „START/STOP“ znovu uveďte pumpu do chodu.

## Vynulování paměti

Všechny parametry a hodnoty lze vynulovat jeden po druhém následujícím způsobem:

- Pozastavte činnost pumpy stisknutím tlačítka „START/STOP“.
- Zvolte parametr, který je třeba vynulovat.
- Stiskněte tlačítko „CLR“, čímž se paměť vynuluje. Parametr nebo hodnota se vrátí na svou přednastavenou hodnotu:

ml/h = 0 ml/h

VOL = cont = Není nastavena žádná dávka. Pumpa bude dodávat přípravek klinické výživy kontinuálně, dokud nedojde k vyprázdnění vaku s výživou nebo k vypnutí pumpy.

INFO = 0 ml = Dodaný objem je vynulován

Abyste stále měli přehled o tom, jaké množství klinické výživy bylo ten který den dodáno, vynulujte celkový dodaný objem na začátku každého denního dodávání klinické výživy následujícím způsobem:



- Zapněte pumpu (tlačítkem „ON“).
- Okamžitě po provedení autotestu se na displeji pumpy zobrazí celkový dodaný objem.
- Stiskněte tlačítko „CLR“. Celkový dodaný objem se vrátí na hodnotu „0 ml“.

- Na displeji pumpy se zobrazí předchozí naprogramovaný průtok (ml/h).
- Pumpa je v režimu přidržení („HOLD“) připravená na programování.
- Když je třeba zahájit jiný program výživy, nebo má být pumpa použita pro dalšího pacienta, veškeré nastavení (průtok a dávku) lze vrátit na přednastavené hodnoty a dodaný objem lze nastavit na nulu prostým stisknutím tlačítka „CLR“ a jeho podržením po dobu 2 sekund.

## Provoz baterie

- Pumpa Flocare® Infinity™ je vybavena baterií lithium-ion.
- Symbol baterie na displeji je automaticky nahrazen symbolem zástrčky, jakmile je adaptér zapojen do zásuvky. „Ukazatel stavu paliva“ pak indikuje nabíjení baterie tak, že zobrazuje „čárky“ ve vzestupném vzorci od nízkého do vysokého stavu, přičemž začíná „čárkou“, která je úplně vlevo. Tento vzorec se neustále opakuje po dobu nabíjení baterie.



- Pokud chcete zkontrolovat stav baterie, odpojte nabíječku od pumpy a zapněte pumpu. „Čárky“ mezi písmeny E a F (E=prázdná, F=plná) představují „ukazatel stavu paliva“ baterie. Každá z „čárek“ představuje přibližně ¼ plně nabitě baterie. Pokud se objeví dvě „čárky“, baterie je zcela nabitá a zbývajcí doba provozu činí přibližně 12 hodin při průtoku 125 ml/h.

- V případě výpadku proudu se pumpa automaticky přepne na režim napájení z baterie.
- Když během provozu pumpy zmizí poslední „čárka“, symbol baterie zabliká, což znamená, že baterie poskytne dostatek energie ještě přibližně na 1 hodinu provozu. Na displeji zabliká hlášení „BATT“ každé 3 sekundy, které se střídá s aktivním displejem, a pumpa každé 2 sekundy zapípá, aby uživateli připomněla, že stav baterie je nízký. Zapojte do elektrické sítě nabíječku, aby pumpa mohla pokračovat v provozu a aby se dobila baterie.

- S tím, jak stav baterie klesá, se může stát, že pumpa nebude moci dodávat výživu rychlostí vyšší než 300 ml/h, ačkoli baterie určitou energii ještě má. Spustí se výstražná signalizace a na displeji se objeví hlášení „BATT“. Jestliže k tomuto dojde, buď dobijte baterii, nebo zvolte nižší průtok a dokončete cyklus výživy.
- V případě selhání baterie, způsobeném například nepřiměřenými teplotními podmínkami (což se může časem samo vyřešit), nebo v případě úplného selhání baterie začnou blikat písmena E a F a symbol baterie. Vypněte pumpu a zkontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče nebo odešlete pumpu k servisní kontrole.

## VÝSTRAŽNÉ FUNKCE A BEZPEČNOSTNÍ CHARAKTERISTIKY

V případě, že se vyskytne kterýkoli z problémů uvedených v tabulce problémů a jejich řešení, pumpa spustí zvukovou a vizuální výstražnou signalizaci a zastaví se. Podsvícení displeje se automaticky zapne. Výjimkou z těchto případů je výstražná signalizace indikující nízký stav baterie, „BATT“; v této situaci pumpa pokračuje v činnosti.

Postup v případě výstražné signalizace:

Zkontrolujte druh výstražné signalizace, který je zobrazen velkými znaky na displeji.

- Stiskněte tlačítko „START/STOP“, čímž vypnete zvukovou a vizuální výstražnou signalizaci.
- Odstraňte příčinu výstražné signalizace podle pokynů v tabulce.
- Stisknutím tlačítka „START/STOP“ opět uveďte pumpu do chodu.

Tabulka problémů a jejich řešení na protější straně jasně ozřejmuje druhy výstražné signalizace.

## ÚDRŽBA

### Čištění:

- Před čištěním vždy odpojte pumpu od elektrické sítě, abyste předešli riziku zasažení elektrickým proudem.
- Pravidelně důkladně čistěte všechny povrchové části pumpy (včetně senzorů a rotoru) teplou vodou s mýdlem, 5 % peroxidem vodíku nebo univerzálním desinfekčním čisticím prostředkem.
- Pumpu Flocare® Infinity™ lze oplachovat pod proudem teplé, čisté vody. Pumpu neponořujte!
- Vždy udržujte tři válečky na rotoru čisté, aby se mohly volně otáčet.
- Adaptér za normálních okolností nevyžaduje čištění. Pokud však chcete vyčistit vnější povrch adaptéru, lze k tomuto účelu použít suchý nebo lehce navlhčený hadřík. Ujistěte se, že adaptér je odpojený ze zásuvky.

### Bezpečnostní upozornění:

Výrobce doporučuje kontrolu pumpy v autorizovaném servisním středisku každé 2 roky.

Jestliže během používání pumpy dojde k jakékoli závadě, nebo jestliže dojde k upuštění pumpy na zem, měla by být před dalším používáním zkontrolována autorizovaným technikem.

Vyměňujte soupravu pumpy Flocare® Infinity™ Pack Set každých 24 hodin, aby byla zajištěna přesnost dodávání a aby se zabránilo výskytu škodlivých bakterií. Likvidujte použité jednorázové soupravy Flocare® Infinity™ Pack Set řádně podle místně platných předpisů.

## TABULKA PROBLÉMŮ A JEJICH ŘEŠENÍ

| Stav                                  | Příčina                                                                                                                                                                                                | Řešení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NO SET                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Souprava není vložená nebo je nesprávně vložená do pumpy.</li> <li>Oblast tlakových senzorů je znečištěná.</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte výstražnou signalizaci stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> <li>Vložte kazetu Flocare® Infinity™ do pumpy tak, jak je uvedeno na průhledném plastickém obalu, a zavřete dvířka.</li> <li>Znovu uveďte pumpu do chodu.</li> <li>Vyčistěte senzory, vložte kazetu znovu do pumpy a znovu uveďte pumpu do chodu.</li> </ul>                                                                                                                                                |
| PUSH STRT                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpa byla ponechána v režimu přidržení po dobu delší než 3 minuty bez stisknutí tlačítka</li> </ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte výstražnou signalizaci a prodlužte režim přidržení o další 3 minuty stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> <li>Naprogramujte pumpu a uveďte ji do chodu stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| END OF DOSE                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpa dodala nainstalovanou dávku = objem.</li> </ul>                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte pumpu stisknutím tlačítka „ON/OFF“ a držte jej po dobu 2 sekund, nebo vynulujte paměť celkového dodaného objemu (viz odstavec: vynulování paměti), naprogramujte nový program výživy a uveďte pumpu do chodu stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| PROG                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Není nainstalován žádný průtok. Průtok = 0 ml/h</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ujistěte se, že je naprogramován správný průtok.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| DOOR                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dvířka nejsou řádně uzavřena</li> </ul>                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ujistěte se, že jsou dvířka řádně uzavřena před tím, než zahájíte program výživy.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| AIR                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vzduchový senzor odhalil prázdnou soupravu pumpy.</li> <li>Vzduchový senzor je znečištěný.</li> <li>Souprava s výživou není správně vložená.</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte prázdný zásobník s výživou a pokračujte ve výživě. Jestliže je to nutné, proveďte přípravu soupravy.</li> <li>Ujistěte se, že vzduchový senzor je čistý.</li> <li>Ujistěte se, že souprava s výživou je správně vložená do pumpy.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
| BATT<br>pumpa zůstává<br>v provozu    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stav baterie je příliš nízký.<br/><i>Pumpa není schopna dodávat vysoce viskózní kapalinu při vysokém průtoku za současného stavu nabití baterie.</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Připojte adaptér k pumpě a k elektrické síti a nabíjejte pumpu po dobu přibližně 6 hodin. Během nabíjení lze pumpu používat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Baterie, písmena<br>„E“ a „F“ blikají | <ul style="list-style-type: none"> <li>Selhání baterie</li> </ul>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte pumpu, zkontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče nebo odešlete pumpu k servisní kontrole.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| FILL SET                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpa připravuje soupravu.</li> </ul>                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stiskněte podruhé tlačítko „FILL SET“, čímž zastavíte chod pumpy, a vraťte ji zpět do režimu přidržení</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| OCC IN                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpa zaznamenala okluzi ve směru toku mezi pumpou a pacientem.</li> <li>Oblast tlakových senzorů je znečištěná.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte výstražnou signalizaci stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> <li>Vyměňte soupravu s výživou z pumpy a zkontrolujte propustnost propláchnutím trubice.</li> <li>Vložte soupravu s výživou znovu do pumpy a znovu uveďte pumpu do chodu.</li> <li>Vyčistěte senzory, vložte kazetu znovu do pumpy a znovu uveďte pumpu do chodu.</li> </ul>                                                                                                                                |
| OCC OUT                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpa zaznamenala okluzi ve směru toku mezi pumpou a pacientem.</li> <li>Oblast tlakových senzorů je znečištěná.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte výstražnou signalizaci stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> <li>Zkontrolujte propustnost výživovací trubice nasátím kapaliny přes medikační port.</li> <li>Vyčistěte senzory, vložte kazetu znovu do pumpy a znovu uveďte pumpu do chodu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| OCC OUT<br>(opakovaně)                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ještě nebyla dokončena kalibrace pro stávající soupravu s klinickou výživou.</li> </ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte výstražnou signalizaci stisknutím tlačítka „START/STOP“.</li> <li>Uveďte pumpu do chodu stisknutím tlačítka „START/STOP“ a nechte ji pracovat jen krátce.</li> <li>Vypněte pumpu stisknutím tlačítka „START/STOP“ a ujistěte se, že nebyla spuštěna výstražná signalizace z důvodu výskytu okluzi ve směru toku.</li> <li>Vyměňte soupravu s výživou z pumpy a znovu ji vložte do pumpy.</li> <li>Stisknutím tlačítka „START/STOP“ opět uveďte pumpu do chodu.</li> </ul> |
| LOCK                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pouze současný program výživy je pro daného pacienta povolen. Jiný program výživy nebyl povolen Vaším odborným zdravotnickým pracovníkem.</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programování je blokováno v režimu nastavení pumpy. Pro změnu tohoto nastavení se obraťte na svého odborného zdravotnického pracovníka.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| Stav                                                                     | Příčina                                                                                            | Řešení                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ER01 – ER99                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Autotest odhalil chybu v oblasti elektroniky.</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte pumpu, ujistěte se, že dvířka pumpy jsou zavřená a opět pumpu zapněte. Jestliže chyba přetrvává, zkontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče nebo odešlete pumpu k servisní kontrole.</li> </ul> |
| Není vidět symbol zástrčky, ačkoli je pumpa připojena k elektrické síti. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zásuvka nefunguje.</li> <li>Adaptér je poškozen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zapojte pumpu do jiné zásuvky.</li> <li>Zkontaktujte svého odborného zdravotnického pracovníka nebo pobočku společnosti Nutricia a nechte adaptér vyměnit.</li> </ul>                                        |

## REŽIM NASTAVENÍ

Režim nastavení se používá:

- k nastavení intenzity výstražné signalizace,
- k uzamčení klávesnice,
- k vypnutí zvukové výstražné signalizace po dokončení podávání dávky,
- k vypnutí osvětlení displeje, buď trvale nebo na dobu, kdy je záření připojeno k elektrické síti.

Tento režim nastavení je přístupný pouze odborným zdravotnickým pracovníkům a autorizovanému personálu, kteří mají kvalifikaci na používání této aplikace pumpy.

Pacient nebo jeho příbuzní nesmí měnit nastavení v tomto režimu bez svolení lékaře, dietetika, zdravotní sestry nebo jiné oprávněné osoby.

### Nastavení intenzity zvukové signalizace

ON/OFF

&

+

2 sec

↗

+

Beep high (hlasitější pípání)

–

Beep low (tišší pípání)

Zapněte pumpu a současně držte stisknuté tlačítko „+“. Pumpa vstoupí do režimu nastavení. Nejprve lze nastavit intenzitu zvukové signalizace:

„BEEP HIGH“ (+) nebo „BEEP LOW“ (–)

Pomocí tlačítek „+“ nebo „–“ změňte nastavení z „high“ (hlasitější) na „low“ (tišší) nebo naopak.

### Uzamčení klávesnice

FILL SET

↗

+

Lock (uzamčení)

–

Unlock (odemčení)

V režimu nastavení stiskněte tlačítko „FILL SET“, čímž se dostanete k dalšímu nastavení:

„UNLOCK“ (odemčení klávesnice) (–) nebo „LOCK“ (uzamčení klávesnice) (+). V režimu „LOCK“ nelze již měnit program výživy pumpy.

Pomocí tlačítek „+“ nebo „–“ změňte nastavení z „lock“ na „unlock“ nebo naopak.

### Vypnutí zvuku při ukončení dávky

FILL SET

↗

+

Beep when done (pípnutí při ukončení)

–

Mute when done (bez zvukového signálu při ukončení)

V režimu nastavení stiskněte tlačítko „FILL SET“, čímž se dostanete k dalšímu nastavení:

„BEEP WHEN DONE“ (+): pumpa vydá zvukový signál poté, co byla celá dávka podána, nebo „MUTE WHEN DONE“ (–): pumpa po podání dávky nevydá zvukový signál. Pomocí tlačítek „+“ nebo „–“ změňte nastavení z „beep when done“ na „mute“ nebo naopak.

## Zapnutí osvětlení

FILL SET



+ Light on (osvětlení zapnuto)  
- Light off (osvětlení vypnuto)



ON/OFF  
2 sek.

V režimu nastavení stiskněte tlačítko „FILL SET“, čímž se dostanete k dalšímu nastavení:

„LIGHT ON“ (+): displej zůstane osvětlen po dobu připojení zařízení k elektrické síti.

„LIGHT OFF“ (-): osvětlení displeje se po několika sekundách vypne, i když je zařízení připojeno k elektrické síti. Pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ změníte nastavení z „light on“ na „light off“ nebo naopak.

Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ a držte jej po dobu 2 sekund, abyste opustili režim nastavení. Nastavení se automaticky uloží.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

- Tato pumpa Flocare® Infinity™ společně s adaptérem a Flocare® Infinity™ Nurse Call je zkonstruována podle standardů pro elektromagnetické emise a imunitu EN 60601-1-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, RTCA DO-160D, a splňují požadavky Směrnice 93/42/EEC.  0344 (adaptér v ČR nedostupný)
- IEC 601: Třída II  Směrnice o zdravotnických prostředcích (Medical Device Directive): Třída IIa
- Kontrolováno mikroprocesorem 
- Zařízení typu BF
- Nabíječka:  vstup 100 – 240 V 50 – 60 Hz, minimální proudová kapacita 0,75 Amp (pro 100 V střídavého proudu) nebo 0,35 Amp (pro 240 V střídavého proudu), výstup 5 V stejnosměrný proud 2,4 A
- Baterie: vnitřní dobíjecí baterie lithium ion, 3,6 V stejnosměrný proud 2000 mAh
- Kapacita baterie: 24 hodin při 125 ml/h
- Ochrana proti proudu vody: IPX 5
- IPX 5: Chráněno proti postříkání vodou: proud vody z jakéhokoli směru nemá na pumpu žádný vliv.
- Rozměry: 140 x 95 x 35 mm
- Hmotnost: přibližně 392 g
- Přesnost průtoku:  $\pm 5,0\%$  s příslušnou soupravou pumpy Flocare® Infinity™ Pack Set
- Vlhkost:

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| Provozní režim: | 30% až 75% nekondenzující |
| Skladování:     | 10% až 95% nekondenzující |
- Teplota:

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Provozní režim:        | +5 °C až +40 °C  |
| Skladování a přeprava: | -20 °C až +65 °C |
- Atmosférický tlak:

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Provozní režim:        | 70 – 106 kPa |
| Skladování a přeprava: | 50 – 106 kPa |
- Tlak pro detekci okluze: Okluze ve směru proti toku: -34 kPa (přípustná odchylka 21 kPa)  
Okluze ve směru toku: 83 kPa (přípustná odchylka 21 kPa)
- Detekce vzduchových bublin: Množství vzduchu, které musí projít vzduchovým senzorem před-

tím, než je aktivována výstražná signalizace, se pohybuje v rozmezí od 0,5 ml do 1 ml, což představuje vzduchovou bublinu o přibližné délce 6 – 13 cm v silikonové části pumpy.

- Pumpu Flocare® Infinity™ lze bezpečně používat na palubě civilních letadel.
- Použití jiného příslušenství, adaptérů a kabeláže, než jaké je uvedeno v této uživatelské příručce, může vést ke zvýšeným emisím nebo ke snížené odolnosti vybavení pumpy Flocare® Infinity™.
- Při používání elektrických zdravotnických zařízení je třeba je třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření s ohledem na elektromagnetickou kompatibilitu a bezpečnost a je třeba je instalovat a uvádět do provozu v souladu s informacemi o elektromagnetické kompatibilitě a bezpečnosti, uvedenými v průvodních dokumentech.
- Přenosná a mobilní vysokofrekvenční (RF) komunikační zařízení (mobilní telefony) mohou ovlivňovat elektrická zdravotnická zařízení. Jestliže je pumpa Flocare® Infinity™ používána v bezprostřední blízkosti jiného zařízení, mělo by být sledováno, zda její provoz probíhá normálně.
- Pro účely likvidace pumpy prosím zkontaktujte Vaši místní pobočku společnosti Nutricia.
- Skladujte na suchém místě.

floca<sup>®</sup>re<sup>®</sup> Infinity<sup>®</sup>

Poznánky:

Poznánky:

flocare<sup>®</sup> Infinity<sup>™</sup>

## Kontaktní adresa

**CZ**

**Nutricia a.s.**

Na Hřebenech II 1718, 140 00 Praha 4

[www.nutriciaclinical.cz](http://www.nutriciaclinical.cz)

e-mail: [informace@prague.nutricia.com](mailto:informace@prague.nutricia.com)

infolinka: 800 110 000



Caring for safety and convenience